TIADA DINDING TIADA TAPAK

Projek Pertukaran Seni Langat – Noko

Akal diUlu
Hulu Langat, Selangor

27 Julai – 21 Oktober 2002

TIADA DINDING TIADA TAPAK
Projek Pertukaran Seni Langat – Noko

- **Tiada** bermakna tidak ada atau tidak mempunyai
- **Dinding** mewakili dinding pameran di muzium atau galeri
- **Tapak** mewakili tempat atau pentas untuk meletak objek atau arca di muzium dan galeri
- **Langat** ialah Hulu Langat, sebuah daerah di Selangor, Malaysia
- **Noko** ialah Pulau Nokonoshima di Fukuoka, Jepun
- **Projek Pertukaran Seni** ialah satu himpunan aktiviti yang disusun oleh para artis yang terlibat. Ia meliputi pembuatan karya, pameran, pertunjukan dan bengkel

OFF WALLS OFF PEDESTALS
The Langat-Noko Art Exchange Project

- ***Off** means without or away from*
- ***Walls** represent the exhibition walls of museums or galleries*
- ***Pedestals** represent the bases for objects, statues or sculptures in museums or galleries*
- ***Langat** is dor Hulu Langat, a district in Selangor, Malaysia*
- ***Noko** is for Nokonoshima Island in Fukuoka, Japan*
- ***Art Exchange Project** is a group of activities arranged by the participating artists. They include art making, exhibition, performances and workshops*

TIADA DINDING TIADA TAPAK
Projek Pertukaran Seni Langat – Noko

PENDAHULUAN
Projek Pertukaran Seni Langat – Noko (PPSLN) bermula dengan semangat persahabatan dan keghairahan artistic. Ia adalah satu kembara bersama idea – idea baru dalam berfikir, membuat dan menghayati seni. Sahabat – artis yang berlatarbelakangkan kebudayaan yang berbeda, bertemu dan berkarya bersama, serta berkongsi pengalaman yang berkaitan dengan kesenian dan kebudayaan

PPSLN dijayakan oleh sekumpulan artis seni rupa kontemporari dari Kuala Lumpur dan Fukuoka, yang mengandungi dua edisi. Edisi pertama adalah di Malaysia pada 2002, di Akal di Ulu, di Hulu Langat, Selangor – sebuah kebun buah tropika dan herba, juga sebuah studio seorang artis pembuat cetakan, Juhari Said

Edisi kedua akan diadakan di sebuah kebun anggur di Pulau Nokonoshima, Fukuoka, Jepun, pada 2004. Kedua tempat ini juga berhampiran dengan lokasi perlancongan di daerah masing – masing

Penyertaan terdiri dari individu dan kumpulan. Artis – peserta akan membuat karya- karya instalasi setempat, meneroka pelbagai idea dan mesej, yang seterusnya dipamerkan selama tiga bulan di tempat projek. Kebanyakan bahan karya adalah dari alam sekeliling

MATLAMAT: SENI DALAM PELBAGAI KEMUNGKINAN

1. **SENI DAN BUDAYA**
   Untuk menubuhkan satu forum di antara artis yang mahu berkongsi pendapat, pandangan dan idea, demi kemajuan diri dan masyarakat

2. **EKO – TURISME & KESENIAN**
   Untuk meneroka segala kemungkinan kegiatan seni melalui eko – turisme, dengan memilih tempat projek yang berhampiran atau di dalam alam semulajadi

TEMA

Kumpulan sahabat yang mencetuskan PPSLN memilih 'alam semulajadi' dan 'kerjasama' sebagai gabungan tema utama, maka terlahirlah gagasan Tiada Dinding Tiada Tapak ini. Mereka berkeinginan untuk meneroka dan menemukan kembali erti kesenian di luar sempadan galeri dan muzium, sambil memperkembangkan idea – idea individu dan berkumpulan

OFF WALLS OFF PEDESTALS
The Langat – Noko Art Exchange Project

INTRODUCTION

The Langat-Noko Art Exchange project (LNAEP) starts with friendship and artistic endeavours. It's a journey with new ideas in thingking, creating and appreciating art. Artist-friends from different culture background meet and work together, interacting and sharing views about art, culture and related isu.

The LNAEP is organised and run by a group of Kuala Lumpur and Fukuoka based contemporary artists, which consists of two Editions. The first edition is in Malaysia in 2002, tobe held at Akal diUlu, in Hulu Langat, Selangor – an orchard studio with mixed tropical fruits and medicinal herbs garden belonging to artist-printmaker, Juhari Said.

The secound edition will be in a vineyard on Nokonoshima Island, Fukuoka, Japan, in 2004. These venues are also within favourite tourist spots in thir respective district areas.
Participation consists of individuals as well as group. The artist create on-site installation work, exploring a mixture of ideas and massages, which will be exhibitEd at the venue for a period of three months. Most ot the work' materials are from the surrounding natural resources.

AIMS: ART IN LIMITLESS POSSIBILITIES

1. *ARTISTIC / CULTURE*
   To establish a forum between the participating artists where opinions, views and ideas can be exchanged, shared and developed for themselves as well as the society.

2. *ECO TOURISM & ART*
   To explore the possibilities of art through eco-tourism by a selection of project venues those are near to nature, or in nature itself.

THEME

The friends who initiated LNAEP chose ' nature' and 'collaboration' as its main themes, hence the phrase Off Walls Off Pedestals. They are to explore and rediscover art across the boundaries of galleries and museums, while developing personal and collaborative ideas.

Artis /*Artists*

AKIRA INOUE
IVAN, BIN & HANAFIAH (New Bridge Artists)
JUHARI SAID
KATSU MURAKAMI
MASAKI KIDERA
MAYA SHUTO
TOYOHIKO KANZAKI
TSABRI & MASTURA
ZULKIFLI YUSOFF

Artis Tamu/*Guest Artists*

CHONG YONG
HELENA SONG
HAFIZ, ROSLISHAM & IRUADEE
NOOR AZIZAN RAHMAN PAIMAN
ZAINAL ABIDIN MUSA

INUOE Akira

Dilahirkan di Kurume City, Fukouka dalam tahun 1950. Tamat pembelajaran di Universiti Fukouka pada tahun 1972. Bergiat dalam pameran sejak tahun 1977.

Born in Kurume City, Fukuoka in 1950 and graduated from Fukuoka University in 1972. He has been exhibiting art since 1977.

Tajuk: KASANERU – LAPISAN DEMI LAPISAN

Dalam proses menjadi dewasa, manusia dapat merasa dan berfikir mengenai hidup dan mengambil tindakan. Ramai yang dapat menguasai perjalanan masing – masing, sementara yang lain masih mencari – cari. Berdasarkan pengalaman, kita meningkatkan diri kepada tahap- tahap perasaan, pemikiran dan tindakan selanjutnya untuk mengubal seni kita. “Lapisan demi Lapisa” menggambarkan bahawa yang berulang itu suatu yang wajar. Saya berharap untuk mengemukakan satu karya unik menggunakan alam sebagai bahantara.

Saya menyusun 15 cakera yang telah dicat dengan pelbagai warna. Melalui lubang cakera itu anda boleh melihat warna, bentuk dan apa saja yang berada di bawahnya. Saya ngin melihat rumput tumbuh melalui lubang-lubang itu dengan peredaran masa. Bolehkah anda mendapatkan buah merah di sekitar kawasan ini?
Bahan: Kayu, cat, urethane

Title: KASANERU – LAYERS of LAYERS

During the growth process, humans feel and think about their own life and take action. Some seize the essence, while others remain ambiguous. Based on what you experience, you move on to the next levels of feeling, thinking, and acting to control the flow of your art. “Layers of layers” symbolises my opinion that repetition is essential. I hope to present a unique work using nature as a medium. I have arranged 15 discs painted in various colours. The holes in the discs enable you to see the colours, shapes, etc. lying underneath. I look forward to see some grasses grow in the holes as time goes by. Can you find red fruits around here?

Materials: Wood, paint, urethane

IVAN, BIN & HANAFIAH

ARTIS JAMBATAN BARU / NEW BRIDGE ARTISTS

Ivan (1975, Kuala Lumpur), BIN (1974, Kuala Lumpur) & Hanafiah (1963, Selangor) adalah tiga sahabat yang menjadi ahli terkini artis jambatan baru. Ia adalah kumpulan artis bebas yang digerakan sejak tahun 1996. Tujuan utama kumpulan ini ialah untuk berkarya secara berkumpulan dalam setiap aktiviti yang disertai. Ahli kumpulan sering berganti-ganti dan sehingga kini artis jambatan baru telah terlibat dengan aktiviti- aktiviti di Kuala Lumpur dan Singapura.

Ivan (1975, Kuala Lumpur) Bin (1974, Kuala Lumpur) & Hanafiah (1963, Selangor) are three friends that make-up the current New Bridge artists. It isa free group of artists that was initiated sometime in 1996. The group aims to work as a team in any activity it participates. Membership often changes and to date, New Bridge Artists has involved with activities in Kuala Lumpur and Singapore.

Tajuk: TAPAK PERKEMAHAN SEMULAJADI

Hujan pada suatu petang di hujung November tahun lepas mengiringi ketibaan kami. Kami terasa kagum dengan persekitaran dan visi Juhari yang penuh bersemangat untuk Akal diUlu. Apakah yang patut kami lakukan lagi untukmenonjolkan "nilai estetik" tempat ini.

Kami membincangkan hubungan manusia dengan alam, dan tindakan artistik terhadap alam – apakah kita meniru, menggerakan persona? Bagaimana dengan sekala? Apakah Urbanskap dan landskap alam semulajadi? Dan lebih lagi, apakah sebenarnya me'lanskap'kan alam semulajadi?

Ini adalah tangapan kebanyakan penghuni kota berhadapan dengan 'kesemulajadian' Akal diUlu – rasa hormat dan apresiasif - namun tetap peka akan kelainan raas kota- kampung yang wujud. Lebih signifikan ialah ingatan kepada keselesaan hidup dikota yang tidak dapat ditinggalkan begitu saja. Ia menyemarakan semangat kembara kami dengan alam, dan menarik orang ramai menyertai bersama festival berkarya yang hebat ini, menghayati kedua- dua 'seni alam semulajadi' dan 'seni di dalam alam semulajadi ' .

Bahan campuran dan barangan jumpa

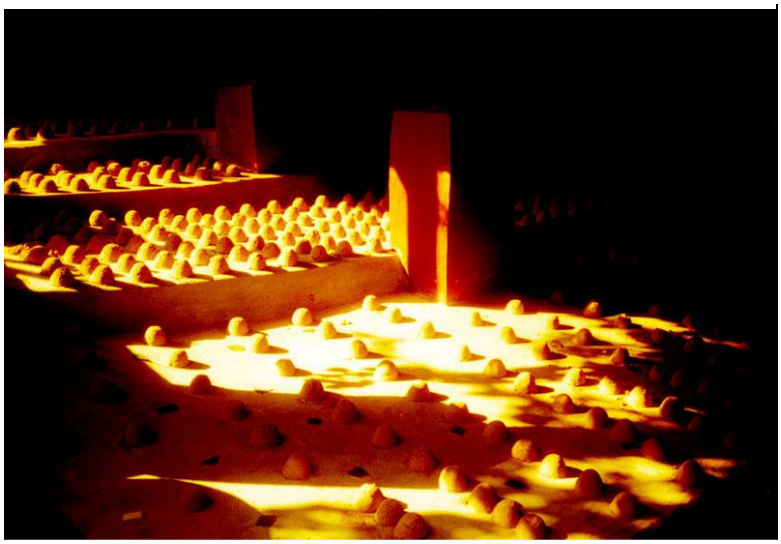
Title: NATURAL CAMP SITE

It was on a pouring afternoon in late November last year. We were impressed with the environment and Juhari's tenacity and vision for Akal diUlu, and we were humbled to think of what more could we do to heighten the "aesthetic value" of this ground.

We discussed human's relationship with nature, and artistic act intervening nature – do we imitate, emulate the subline? It's scale? What is urbanscape and natural landscape? Moreover, what exactly is landscaping the nature?

All these revealed our city folk sensibility while encountering the 'nature' in Akal diUlu, both timidly respectful and appreciative, yet keenly aware of our city-like distant with it. What was more significant then, than not forgetting the urban comfort that we could not just leave behind. It rekindled our a adventuring spirit with nature, and invited others to involve in this grand festival of art making, appreciating the art of nature.

Materials: Mixed & Found Objects



JUHARI Said

Dilahirkan di Perak pada 1961. Tamat belajar dari Universiti Teknologi MARA, Shah Alam pada tahun 1983. Menerima Geran Kajian Kerajaan Perancis (1993) dan Program Fellowship Yayasan Jepun (1994). Telah mengadakan beberapa pameran perseorangan dan berkumpulan di negara-negara Asia dan Eropah.

Born in Perak in 1961 and graduated from the Universiti Teknologi MARA, Shah Alam in 1983. Received the Fench Govemment Research Grant (1993) and Japan Foundation Fellowship Program (1994). Has held many solo and group exhibition in Asia & European countries.

Tajuk: PESAN IBU

Karya ini bermula dari ingatan kepada ibu saya yang bekerja sebagai penoreh getah, dan hubungannya dengan kehidupan dan penerokaan saya sekarang.

Ibu selalu memberi bekas penakung getah untuk bermain. Permainan masa kecil ini telah membentuk asas-asas kehidupan bagi saya. Karya ini saya letakkan di bawah rumah sebagai simbol kepada dasar untuk sesuatu proses menghayati pembesaran dan kematangan diri.

Bahan: Tanah

Title: REMINDER FROM MOTHER

My artwork is a tribute to my mother who worked as a rubber tapper, and the relationship with my present live and discoveries.

Mother used to give a rubber cup to play with. The activities I spent with the cup have shaped and provided me with the basic essential foundation to live. I place the work underneath my house to symbolize the essence of my ongoing process in appreciating growth and maturity

Materials: Earth

MURAKAMI Katsu

Dilahirkan di Fukuoka pada tahun 1947. Tamat belajar dari Kitakyushu Unversity pada tahun 1969. Telah banyak mengadakan pameran solo dan kumpulan disekitar Asia dan Eropah.

Born in Fukuoka in 1947. Graduated from Kitakyushu University in 1969. Has heald many solo and group exhibitions in Asia and Europe.

Tajuk: SAYAP-SAYAP PUTIH

Dimanakah letaknya sempadan antara " catan" dan "bukan catan", kemungkinan dalam seni saya bermula dari proses pertentangan yang berulan, percantuman dan merubah konsep peribadi dengan persekitaran. "Sayap- sayap puith" muncul dari pergelutan dan keadaan berkonflik ini.

Penekanan dan pertumbuhan, kemunculan :" Sayap-sayap putih" banyak mempengaruhi banyak karya-karya berikut saya – bagaimana saya harus fleksible dengan persekitaran baru di masa depan, dan dapat memahaminya dengan lebih mendalam. Saya berharap karya saya dapat membawa kejutan dan tarikan kepada audien. NAFAS SEGAR!!!

Pada pohon buah-buahan tertegak " sayap putih" menghadap langit dan cahaya, seperti seperti pohon yang mengeluarkan tunasnya. Ia menjadikan pohon, rumput dan tanah lebih realistik. Anda hamper merasai mereka berkemundang. Ada kalanya mereka wujud di udara, dan ada di tanah. "Sayap-sayap Putih" menyegarkan tempat-tempat baru mereka. Perhatikan cirii-ciri unik pada alam untuk instalasi ini.

Bahan keluli, kain, cat urethane

Title: WHITE WINGS

Where dose the border of " painting" and "non paining" exist? The possibility of construction in my art began with repeated repulsion, fusion and dismantling in between my own concept and the exterior environment. My "White Wings" emerged through these struggles and conflict.

Condensation and proliferation – the emergence of " White Wings" – influence my succeeding works a great deal. How would i be flexible in new environment in the future, and how would i culitve deeper understanding. I hope my art will surpeise and excite the audience. FRESH AIR!!!

In fruit three , stand the "White Wings" against the sky and light, just like the breathing of newborn sprouts. It makes the three, grass and soil more realistic. You can feel them echo. At time they exist up in the air, at time on the ground. The liberated wings freshen up their new places. Be aware of the unique characteristics of the environment for this type of installation.

Materials: steel, cloth, unrethane paint.

MASAKI KIDERA

KIDERA Masaki

Dilahirkan di Saga pada tahun 1957. Tamat belajar di Kyushu Industry University pada tahun 1980. Telah beberapa kali mengadakan pameran perseorangan dan berkumpulan di serata Jepun.

Born in Saga in 1957. Graduated from Kyushu Industry University in 1980. He held several solo group exhibitions in Japan.

Tajuk: INGATAN PADA KERTAS

Dakwat yang tersebar luas, selepas dikikis dan dihakis waktu, diliputi garis-garis putih. Pengubahsuaian dan usaha rawak meghasilakan pertambahan garisan yang tidak berkesudahan. Ketika ia meliputi keseluruhannya, kesan2 dakwat mula menarik perhatian saya dalam alam hitam putih ini, dimana kelajuan, perjalanan waktu, cahaya, bayang dan percantuman bergerak dalam pusaran. Cetakan yang masih mempunyai "Ingatan Pada Kertas" menjadi sebuah objek_ada ketika ia meliuk jauh, dan tumbuh terus dari tanah untuk bersama alam semulajadi.

Saya telah membuat objek dengan menutupi sebuah bongkah kayu dengan satu hasil cetakan saya. Kualiti kertas ini akan bertukar setelah ditampal dan dilapik. Tujuan saya membuat abstrak yang dicat itu bersama objek monokrom ini wujud bersama alam.

Bahan-bahan: Kertas, kayu, dakwat, urethane

Title: REMEMBERANCE OF PAPER

Widespread ink, after scraping and with the passage of time, becomes covered with white lines. Improvisational and random labour creates an accumulation of endless lines. By the time it is totally covered traces of ink begin to captivate me in this monotonous world of black and white where speed,passage of time, light, shade and accumulation flow in whirls. Print that still contains "rememberance of paper" becomes an object_at time it stretches on and rises sharply from the ground to live together with nature. I created an object by covering a wooden cube with a plane print. The printed paper changes its quality when it is pasted and coated. I aim at making my printed abstract and monochrome object to exist together with nature.

Materials: Paper, wood, ink, urethane

SHUTO Maya

Lahir di Fukuoka. Telah banyak mengadakan pameran perseorangan dan berkumpulan de serata jepun.

Born in Fukuoka. Has held many solo and group exhibitions in Japan.

Tajuk: TERAS MERAH

Bunyi. Bunyi dari dalam. Aku memerangkap bunyi dari belbagai bahagian jiwa. Sentuhan bau, dan petunjuk – sangat penting untuk mengukir walaupun satu garis pada saat ini. Aku tidak akan bercakap mengenai bangun ku. Aku tidak menjual masa lalu ku. Aku terus bertanya apakah aku sebenarnya, yang kini berdiri disini. Jadi tidaklah aku ditimpa oleh khayalan dan fantasi semata. Seniku tetap wujud.

Betapa indahnya daun yang jatuh terkumpul dan batang pohon yang terbaring mati, dalam sunyi kembali mati menjadi tanah. Air yang mengalir perlahan...kehausan musim hujan..cahaya yang kuat merekah gelap.. kabus sementara.. Fenomena di alam semulajadi tidak meningalkan kesan penggunaan bahan. Teras merah menjadi gelap dan bulat, dan mengikut keadaan.

Bahan-bahan: Rumput, Kayu, Kain, Plaster, cat Urethane

Title: RED CORE

Sound. The sound from within. I catch the sound from many part of myself. Touch, smell, and indication – are most important to engrave a single line at the moment. I must not talk of my wake. I do not sell my past. I keep questioning what i am, who is standing here now. So that i am not crushed by total imagination and fantasy . My art exists.

I admire the beauty of high piled fallen leaves and laying dead trees, silently waiting tom return to the soil. Slow flowing water.. soft and warm summer rain.. strong sun beams that cracks the darkness.. occasional mist... the natural phenomena leaves no traces of materials. Red cores turn deep and round, bending slowly into the scenery.

Materials : Grass, Wood, Cloth, Plaster, Urethane paint.

KANZAKI Toyohiko

Dilahirkan di Fukuoka pada tahun 1954 dan tamat belajar di Osaka University of Arts pada tahun 1978. Telah banyak mengadakan pameran perseorangan dan berkumpulan di Jepun.

Born in Fukuoka in 1954. Graduated from Osaka University of Arts in 1978. Has held many solo and group exhibitions in Japan.

Tajuk: RUANGAN UNTUK PURNAMA, BAYANG & ANGIN

Kerja saya lebih ekspresif berada dalam alam semulajadi daripada sebuah pameran dalam. Kain merupakan bahan terbaik untuk mempersembahkan warna dan bentuk alam . Kain berbentuk kon mengubah ekspresi pada waktu pagi, tengahari dan malam, sebagaimana sudut garis cahaya menukar siluet di dalam bulatan kain.

Cahaya yang menembus dahan pokok menambah keindahannya. Dari kain kon yang bergerak, anda dapat merasakan angin bertiup. Saya telah menyusun banyak bahagian sepertinya dengan harapan dapat menimbulkan dialog yang lebih hebat dengan alam. Semua bertindakbalas dengan keadaan alam mengikut kehendak masing-masing dan menjadi satu karya yang besar. Saya menggunakan kuning sebab ia kelihatan menarik dalam alam.

Bahan-bahan: Kain, buluh

Title: SPACE FOR MOON , SHADOW & WIND

My work become more expressive in nature than indoor exhibition. Cloth is the best material for my presentation of colors and form in nature. The cone-shaped cloths show different expression in the morning, afternoon and at night as the angle of light beams changes inside the cloth circle.

Sunshine filtering throught branches of trees also adds charms. From the movement of the cloth-cone, you can feel the wind passing by. By arranging numerous pieces of the same work, I try to bring out stronger dialogue with nature. They respond themselves and become one large work of art. I use yellow color because it stands out in the green nature.

Material: Cloth, bamboo

TSABRI & MASTURA

Tsabri (1961, Terengganu) & Mastura (1963, singapura) adalah kumpula artis suami isteri. Mereka mendapat pendidikan seni di Univeriti Teknologi MARA. Telah banyak mengadakan pameran di rantau Asia dan Eropah sejak pertengahan 1980 an.

Tsabri (1961, Terengganu) & Mastura (1963, Singapore) is a husband- wife artists group. They received their art education at the University Teknologi MARA. They have head many exhibitions in Asia and Europe since mid 1980s.

Tajuk: BENIH, BATU, LALANG & RANTING : BEBERAPA CATATAN UNTUK AKAL diULU

Biji benih, batu, lalang dan ranting di Akal diUlu adalah juga biji benih, batu, lalang dan ranting di mana jua. Kesemuanya wajar berada ditempat masing-masing. Biji benih disusun di tempat semaianbatu didapati dari tepi dan dasar anak sungai yang berhampiran. Lalang tumbuh meliar dibeberapa tempat, menanti masa untuk dipotong atau diracun. Ranting dari belbagai pokok buah di serata kawasan.

Biji benih adalah kecil, dan harus dijaga dengan teliti, batu adalah keras, boleh dijadikan bahan binaan apabila dicampur dengan simen, seperti yang dilakukan oleh Juhari. Lalang (yang dipotong dan diracun) dan ranting selalunya diangap sebagai sampah, seperti kulit buahan _ akan reput.

Biji benih, batu , dan lalang menjadi bukti ujudnya pertumbuhan dan pereputan di Akal diUlu.

Bahan: pelbagai bahan semulajdi.

Title: SEEDLING, STONE & GRASSES & TWIGS : A FEW NOTE FOR AKAL diULU

Seeds, stone, grasses and twigs in Akal diUlu are also seeds, stone , grasses and twigs in elsewhere. Everything should be at their rightful places. Seedlings are arranged at the nursery. Stone can be found by and in the nearby stream. Grasses grow wildly in some places, perhaps later to cut or kill. Twigs come from the many fruit tree around the orchard.

Seedling are small, delicate and should be treated with care. Stone are hard, can be made as a construction material when mixed with cement, like what Juhari had done. Grasse (cut /poisoned) and twigs are usually regarded as trash, like the fruit skin_ all will decy.

Seedling, stone, grasses and twigs become proofs that growth and decay exist in Akal diUlu.

Material: Various natural materials

ZULKIFLI Yusoff

Dilahirkan di Kedah pada tahun 1962. Tamat belajar di Universiti Teknologi MAR pada tahun 1989, dan Manchester Polytechnic pada tahun 1991. Telah banyak mengadakan pameran perseorangan dan berkumpulan di Asia dan Eropah. Beliau banyak memenangi hadiah utama kesenian di dalam dan luar Negara.

Born in Kedah in 1962. Graduated from Universiti Teknologi MARA in 1989, and Manchester Polytechnic in 1991. Has held many solo and group exhibitions di Asia and Europe. He has also won many major local and international awards.

Tajuk: BERNAFAS

"Bernafas" adalah sebuah instalasi yang memberi kesimpulan suatu proses kehidupan yang dikendalikan oleh Tuhan. Karya ini diilhamkan dari pemerhatian kepada alam, tertumpu pada satu spot pada pohon yang telah dipotong.

Sebagai seorang artis, saya menemukan kesan dua jalinan oleh Tuhan dan manusia. Saya melihat spot yang dikaji sebagai satu proses yang mengalami stress yang hebat. Proses tersebut adalah satu pergelutan untuk hidup.

Bahan: Campuran

Title: BREATHING

"Breathing" is an installation to determine the process of living as managed by God. The work is inspired from an observation of nature, focusing on a spot where a branch of the tree is cut off.

As an artist, I discovered the difference in between the relationship of what is created by God and the process involving humankind. I observed the spot to be undergoing some stress. The observation is the natural struggle for living.

Materials: Mixed

HAFIZ, ROSLISHAM, & IRUADEE

Hafiz(1974, Kelantan), Roslisham (1972, Kelantan), Iruadee(1973,Kelantan) adalah tiga sahabat yang giat berkarya sejak awal 1990 an. Mereka tamat belajar di Universiti Teknologi MARA pada pertengahan 1990 an. Telah banyak mengadakan pameran berkumpulan di Malaysia.

Hafiz(1974, Kelantan), Roslisham (1972, Kelantan), Iruadee(1973,Kelantan) are three friends that have been active makingart since early 1990s. They graduate from Universiti Teknologi MARA in the mid 1990s. Have held many solo exhibitions in Malaysia.

Tajuk: PLASTIK SURGERI (?)

Karya ini mengambil kira aspek tempat, masa , keadaan dan proses. Pengolahan objek- objek dibuat sebagai persoalan kepada karya. Tungul kayu, pokok mati dan objek lain dibalut dan diwarna serta menggunakan keadaan yang lain.

Pengolahan akan membentuk suatu sifat lain sebagai penghayatan terhadap bentuk asal. Manusia ada yang berjenis – jenis, tetapi mereka akan reput , rapuh dan hilang seperti tunggul-tunggul kayu dan objek-objek lain yang ada sekitar kita.

Bahan: Plastik, Cat

Title: PLASTIC SURGERY (?)

This art work considers aspects of place , time and environment. The working on the object provoke question about the art. Dead trees and trunks are wrapped and colored etc.

The process represents a new appreciation of the original form . Human beings share diverse attitude, but all will wither just like the dead tree trunks and everything around us.

Noor Azizan Rahman PAIMAN

Dilahirkan di Melaka pada tahun 1970. Tamat belajar di Universiti Teknologi MARA pada tahun 1994, dan Manchester Metropolitan University pada 2001. Telah banyak mengadakan pameran perseorangan dan berkumpulan di Asia, Eropah dan Amerika.

Born in Melaka in 1970. Graduated from Universiti Teknologi MARA pada tahun 1994, and Manchester Metropolitan University in 2001. Has held many solo and group exhibitions in Asia, Europe, and America.

Tajuk: URUTAN KE ATAS PESANAN

"Urutan ke atas Pesanan" adalah seperti sebuah "muzium" bergerak. Ia boleh diwujudkan di dalam sebarang keadaan, bergantung pada konteks sejarah dan geografi tempat itu. Karya ini menanyakan tentang isu perkembangan sejarah Malaysia masa kini dan lalu, yang telah dijajah selama kira-kira 446 tahun.

Karya ini adalah lanjutan dari dekonstruksi karya awal CASE = Case yang dibuat di Manchester pada tahun 1999-2000 (Manchester adalah tempat di mana bermulanya Revolusi Industri). CASE = mempersoalkan milik siapakah bandaraya itu

Produk 'Buatan England' sebenarnya berasal dari ribuan batu jauhnya dibawa kemari untuk dikilangkan. Bahan itu adalah bukti_kesan penghuni kota yang telah dating untuk kehidupan baru.

Hasil pemerhatian saya, kita dapat melihat kembali, adakah keganasan, misalnya, membawa perubahan di kalangan kita, dari generasi ke generasi. Penguasaan dan penindasan adalah catatan sejarah bagi pihak yang mempunyai kuasa. Tanda dan bekas yang terdapat agak sukar untuk dihilangkan. Ia tidak boleh dihilangkan lagi. Kesan dan bekas dari kehadiran manusia telah bercampur, sebati, dengan bahan-bahan asal.

Saya telah megembara melintangi Manchester untuk melihat bahan asas domestik sebagai 'bukti' perkembangan kota tersebut. Bahan yang kita lihat setiap hari, yang kita guna untuk berkomunikasi. Ada yang dibeli di pasar longgok dan dikutip dari kawasan buangan. Saya memilih fabrik dari sofa dan tilam terbuang, terutamanya jenis kapas. Saya menjahit helaian fabrik itu untuk menjadi bahagian luar sebuah binaan bulat seakan-akan sebuah khemah Mongol. Proses menjahit itu seperti satu proses melukis dan khemah itu menjadi sebuah muzium bergerak.

Bahan: Campuran & Barangan Jumpa

Title : MASSAGE ON MASSAGE

"Massage on Massage" is like a portable 'museum' . it can be installed in any situations, depending on the historical and geographical contexts of the place, it ask questions about the past and presents Malaysian history, which was colonized for 446 years.

It is continuation and deconstruction of a previous work CASE = case that was made in Manchester in 1990 – 2000 (Manchester is where the industrial revolution being). CASE = Case Questioned to whom the city belongs.

Products ' Made in England' are actually materials , components and ideas that came thousand of mile away, and were to be manufactured. They were brought by the city dwellers who came for a better life. It enables us to reflect on whether or nor violence, for example, has made a better charge for the human culture from generation to generation. Domination and suppression are nothing more than historical notes made by those in power, just as the marks and stain of human presence on the raw materials are hard to remove.

I journeyed across Manchester looking at its domestic raw materials as 'material evidence' of the city - materials which we see and communicate with everyday. I bought at jumble sales and collected some from the garbage bins, fabric from discarded sofas and mattresses, preferring more of the cotton. I sewed the fabric, which i considered as are drawing process, into a 'patchwork for the outer part of a circular construction that looks like a Mongolian tent. The tent become a portable museum.

Materials : Mixed & Found Objects.

ZAINAL Abidin Musa

Dilahirkan di perak pada tahun 1960. Tamat belajar di Universiti Teknologi MARA pada tahun 1983. Telah banyak membuat pameran secara berkumpulan di Malaysia.

Born in Perak in 1960. Graduated from Universiti Teknologi MARA in 1983. Has been exhibiting in group around Malaysia.

Tajuk: CAHAYA 7:34

Projek Pertukaran Seni Langat-Noko memberi inspirasi menghasilkan sebuah karya, yang mungkin tidak terlaksana jika saya mengabaikan peluang ini.

Projek ini merupakan pletfom yang sesuai untuk meneroka dan melanjutkan definisi seni cetakan – bidang yang saya pelajari. Defini asas tetap menjadi rujukan, walaupun saya telah melanjutkan prosesnya dari kaedah tradisional meletak dakwat atas kertas.

Bertajuk "Cahaya 7:34", karya ini menggunakan sebidang tanah berumput sebagai kertas atau permukaan, dan cahaya matahari (atau tiada cahaya matahari) sebagai dakwat. Dengan menutup bahagian-bahagian tertentu untuk beberapa lama, rumput akan menjadi "kuning". Ini meninggalkan kesan kontras dengan bahagia hijau yang menerima cahaya. Kemudiannya rumput "kuning" itu akan beransur bertukar ke warna asalnya.

Idea untuk karya ini dipetik dari Al Quran, Tempat Tertinggi, ayat 34 yang tertulis "Setiap umat telah ditentukan waktunya; apabila tiba waktunya, mereka tidak dapat mengundurkannya walau sesaat pun, dan tidak dapat pula mempercepatkannya". Ayat tersebut menjelaskan janji Tuhan yang

mentakdirkan setiap umat itu mempunyai waktu dan masa depan masing-masing. Soalnya, bila masanya tiba, siapakah dan bagaimanakah?

Erti petunjuk ini disimbolkan dalam karya ini yang juga merupakan permulaan seni CAHAYA saya. Saya berharap karya ini membuka ruang untuk perbincangan lanjut mengenai perkara yang dikemukakan. *Bahan: Campuran*

Title: The ENGLIGHTENMENT 7:34

The Langat-Noko Art Exchange Project has inspired a piece of art that I would otherwise never have had the opportunity to create.

The project is an ideal platform to explore and expend the definition of printmaking – the area in which I've been trained. While still keeping to the definition, I have taken the process and step further from the traditional method of putting ink on paper.

Entitled "The Enlightenment 7:34", the work uses a patch of grass as the paper and sunlight (or in this case, the lack thereof) as the ink. By blocking certain areas from receiving sunlight for a period of time, the resulting effect is a "yellowing" of the grass. This creates a contrast to the green patches that were left untouched. Over the period of time, the "yellowed" grass will slowly regain its original colour. The ropes link the living trees to the dead trees.

The idea for this print is taken from the Quran, The Heights, verse 34, which states "A space of time is fixed for every nation; when their hour has come, not for one moment shall they hold it back, no can they go before it". The verse encapsulates a promise that God has fated a time and future for each nation. When the time has come, the question that remains is who and how?

The meaning of the verse is symbolized in my work that will also be the beginning of my Enlightenment series. I hope that the work will open opportunities for discussion on the topic.

Materials: Mixed

PROGRAM

Program-program pendidikan dan penghayatan seni akan diadakan di sepanjang projek, dari Julai hingga Oktober 2001. Butiran lanjut boleh didapati di Urusetia OWOP, Akal diUlu.

Persembahan

Bicara Seni

Bengkel Seni Kanak-kanak

Sesi Melakar dan Melukis

PROGRAMS

Art education and appreciation programs will be conducted throughout the project, from July through October 2001. Further details can be obtained at OWOP Secretariat, Akal diUlu.

Performances

Art Talks

Children Art Workshops

Sketching and Drawing Sessions

***KOMITI KERJA/* THE WORKING TEAM**

Konsep & Arahan *Concepts & Directions*
Tsabri Ibrahim

Kemudahan & Urusetia *Accommodation & Secretariat*
Juhari Said

Perhubungan Awam & Penyelia *Public Relations and Coordination*
Salmah Abu Mansor & Shigeharu Kawakami

Terjemahan *Translations*
Shigharu Kawakami, Tsabri Ibrahim & Nozomi Takagi

Dokumentasi & Suntingan *Ducumentation & Editing*
Riza Nordin

Rekabentuk *Design*
Jazman Shah Amir & Salmah Abu Mansor

Akal diUlu
Penduduk/*Residents* **Kampong Haji Palil**
Kawan-kawan/*Friends*
Sukarelawan/*Volunteers*

UPSI

Zainuddin Abindinhazir, Ali Rahman Hj Kachi, Mohd Hairi Mohd Noor, Mariam Mustapha, Normalawati Mustapha, Saliza Mohd Yusoff, Zuliana Zubir, Mohd Zariman Arifin, David Angking, Rozaidi Mohd Wahid

UiTM PERAK

Mohd Farizal Paudi, Mohd Marwan Zolkipli, Mohd Ekram alHafis Hashim, Hazrul Marzan Rosli, Muhammad Indera Azhar @ Ishak, Mohd Faizal Amir, Bahrudin Saad, Mohd Hafiz Hassan, Mohd Syahredzuan Syah Zakaria

DAN/ *AND*

Raduan Norudin, Gopeng

Abul Az Abu Jamil, Shah Alam

Alfred & Sean, LICT, PJ

Suhaila, Manjung

Shigeharu Kawakami dan Salmah Abu Mansor

Pelajar dari Universiti Kebangsaan Malaysia

Sukarelawan dari UiTM Perak

TAJAAN

SPONSORSHIPS

- Selangor Tourism Sdn Bhd
- Balai Senilukis Negara, Kuala Lumpur
- Travel Times of New Straits Times Sdn Bhd
- Nestle Products Sdn Bhd
- Sal Color Vision
- Akal diUlu

Dibantu oleh…

With Assistance from…

- Fukuoka Asian Art Museum, Fukuoka, Japan
- YB Dato Badrul Hisyam Abd Aziz, Ahli Parlimen Hulu Langat
- Tuan Haji Syed Salim
- FCM, Multimedia University, Cyberjaya
- Universiti Pendidikan Sultan Ismail (UPSI) Perak
- UiTM Perak
- Puncak Ilham, Hulu Langat, Selangor
- Kawan-kawan dan keluarga / *Friends and families*